

Per acabar, una recomanació general per a tots els tipus de textos: utilitzem, tant com sigui possible, construccions genèriques o noms col·lectius o noms abstractes.

ALTERNATIVES POSSIBLES

L'adult
El responsable
El comprador
Els administratius
Els assessors
Els candidats
Els capitans
Els cònsols
Els directors
Els homes
Els fiscals
Els joves
Els mestres
Els nens
Els presos
Els oients

La persona adulta
La persona responsable
La part compradora
El personal administratiu
L'equip assessor
La candidatura
La capitania
El consolat
La direcció
L'èsser humà
La fiscalia
La joventut
El professorat
Les criatures
La població reclusa
L'audiència

EL LLENGUATGE TAMBÉ ENS IGUALA

El llenguatge com a element important per a la formació del pensament no solament descriu, sinó que configura una manera d'entendre el món. La manera diferent de socialitzar homes i dones comporta una diferència de rols, estereotips i espais que troba un aliat en el llenguatge i que, moltes vegades, fa invisible les dones i, per tant, no les respecta ni les reconeix.

Cal que obrim el nostre llenguatge: les dones formen part de la societat, juntament amb els homes, i cal que siguin anomenades.

A través de la llengua expressem aspectes relacionats amb una realitat dinàmica i variable. I aquests canvis són tan evidents com la incorporació de la dona al món laboral i social, cosa que ha significat una consideració de les seves funcions i una feminització dels oficis, titulacions, càrrecs i professions.

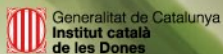
La llengua catalana en el seu aspecte més formal ha de tendir a ser respectuosa amb la gramàtica, ha de ser clara i precisa i ha de reflectir una situació justa i equitativa.

L'Ajuntament de Vilanova i la Geltrú té aquest compromís amb la ciutadania i, per aquesta raó, vol contribuir amb aquest tríptic a la utilització d'un llenguatge no sexista en el qual es proposen formes alternatives d'expressió que responen al fet que les dones estem presents en tots els àmbits de la vida.

Míriam Espinàs i Riera
Regidora d'Equitat



AJUNTAMENT DE
VILANOVA I LA GELTRÚ



RECOMANACIONS PER A UN ÚS NO SEXISTA DEL LLENGUATGE



espai d' **EQUITAT**
Centre d'Informació i Recursos per a Dones



espai d' **EQUITAT**
Centre d'Informació i Recursos per a Dones

LLENGUATGE IGUALITARI

Cal evitar tota referència lingüística que manifesti desigualtat entre les persones.

No farem servir la paraula *home* en sentit universal:

Els drets de l'home Els drets humans

No farem servir el tractament de *senyoreta*, perquè no és paral·lel al tractament masculí, que sempre és de *senyor*. El tractament femení de cortesia és en tots els casos *senyora*:

Senyoreta Judit Montané Senyora Judit Montané

No farem servir les asimetries del tipus *l'esposade*. Tant homes com dones mereixen la mateixa qualificació:

Joan Hill i la seva esposa Joan Hill i Lluïsa Ràfols

No farem servir en les caselles dels impresos, únicament, el masculí. Utilitzarem formes aptes per als dos sexes

El sotasignat... nascut el... Nom i cognoms:
Lloc de naixement:

CÀRRECS I OFICIS

Utilitzarem les formes femenines de càrrecs i professions ocupats per dones i en respectarem la concordança.

El notari / La notària
El dermatòleg / La dermatòloga
El psicòleg / La psicòloga
El jutge / La jutgessa
El metge del CAP, Enric Morera
La farmacèutica, Maria Rodriguez

En alguns mots coincideixen les formes femenines i masculines; és només l'article que les distingeix.

El gerent / La gerent
El pilot / La pilot
El dentista / La dentista

No considerarem l'exclusivitat de gènere d'alguns oficis o càrrecs.

Mestressa de casa Feines de la llar
Dones de la neteja Personal de neteja
Metges i infermeres Personal sanitari

FORMES GENÈRIQUES

Les farem servir per evitar la marca de gènere gramatical i l'especificació de sexe.

Els col·lectius

Els adolescents L'adolescència
Els veïns El veïnat

Mots genèrics i la paraula *persona* per evitar l'ús del masculí plural en sentit global.

Els nens La canalla
Els alumnes L'alumnat
Els afectats Les persones afectades

També podem utilitzar la doble forma, tot i que no és gaire recomanable perquè enfarfega el text.

Els candidats Els candidats i candidates
Els esportistes Els esportistes i les esportistes
Els encarregats L'encarregat/
l'encarregada

TEXTOS

Si l'encapçalament de les cartes va adreçat a una persona concreta, cal esmentar-ne el gènere.

Senyora, Benvolguda sòcia,
Senyor, Benvolgut soci,

Si no sabem el gènere del destinatari, podem fer el següent:

Duplicar la salutació (l'ordre és indiferent)

Apreciada senyora,
Apreciat senyor,

Afegir la terminació femenina a la masculina

Apreciat/ada senyor/a,

Dins dels textos es prefereix el tractament de vós, perquè evita la distinció de gènere i l'enfarfegament de les formes dobles.

El/la convidem a la inauguració
Us convidem a la inauguració